



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS NASSO • MAAMAR 8

מעט ביאור על זאת חנוכת המזבח

Breve explicação de “Esta
é a dedicação do altar”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/nasso/8/

1 מעט ביאור על זאת חנוכת המזבח

Breve explicação sobre “Esta é a dedicação do altar”.

2 עיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' אמור דפ"ט א' דשמן המשחה הוא ממו"ס [ממוחא סתימאה] והריח שבו הוא מבחינת גבורה דע"י [דעתיק יומין] המלוכש במו"ס [במוחא סתימאה] כו' ועמ"ש ע"פ לריח שמניך ובביאור ע"פ מי יתנך כאח לי בפ' תרומה.

Veja o comentário do Ramaz (Rabi Moshe Zacuto) sobre o Zohar, Parashat Emor, página 89a: o óleo da unção provém de Mocha Stima'ah (o cérebro oculto), e a fragrância nele provém do nível de Guevurá (contenção) de Atik Yomin, que está revestido em Mocha Stima'ah etc. Veja também o que está escrito sobre o versículo “Pois a fragrância de teus óleos” e na explicação do versículo “Quem dera fosses para mim como um irmão”, em Parashat Terumah.

3 והנה מבואר במ"א באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פ' מרים שע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] של הקרבנות שע"ג [שעל גבי] המזבח נמשכים ויורדים מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחי' אדם שעל הכסא הנקי ז"א דאצילות וזהו ענין אכילת מזבח שממשיך מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחי' א"פ [אור פנימי].

Ora, é explicado em outro lugar, em Iggeret HaKodesh, no discurso que começa “Por que a seção de Miriam foi justaposta”, que, por meio da elevação de mayin nukvin (águas femininas) das oferendas sobre o altar, mayin duchrin (águas masculinas) são atraídas para baixo e descem do nível do “homem” que está sobre o trono, chamado Zeir Anpin (os atributos emocionais) do Mundo de Atsilut (Emanação). E este é o conceito da alimentação do altar, que atrai mayin duchrin do nível da luz interior (Or Pnimi).

4 וענין הקטרת שהוא הריח שהוא עולה עד בחי' חוטמא דעתיק כמ"ש ע"פ אריתי מורי, זהו העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] לבחי' המקיף המלך המרומם לבדו כו'

E o conceito do incenso, que é a fragrância que ascende ao nível do nariz (chotmá) de Atik, conforme explicado sobre o versículo “Recolhi minha mirra”: isso é a elevação de mayin nukvin (águas femininas) ao nível do envolvente (makif), “o Rei que, sozinho, é exaltado” etc.,

והמתנשא מימות עולם וענין שמן המשחה שהוא תערובות פנימי ומקיף היינו כמ"ש כשמן הטוב כו' יורד על הזקן כו' שנמשך ממזלות דנפקי ממו"ס [ממוחא סתימאה] שבו מלובש גבורה דע"י [דעתיק יומין] כנ"ל.

“e que Se eleva acima dos dias do mundo”. E o conceito do óleo de unção, que é uma mistura do interior e do envolvente, é conforme está escrito: “Como o óleo precioso” etc., “que desce sobre a barba” etc.; ele é atraído dos mazalot que emanam de Mocha Stimaá, na qual está revestida a Guevurá de Atik Yomin, como mencionado acima.

ויש להעיר לענין תערובות בחי פנימי ומקיף מענין רקיע השביעי הנקרא ערבות (פ"ב [פרק ב'] דחגיגה י"ב ב').

E, a respeito da mistura dos níveis interior e envolvente, pode-se chamar atenção para o conceito do sétimo firmamento, chamado Aravot (Chagigah, capítulo 2, página 12b),

שפי' בפרדס ערך ערבות ע"ש שבו מתערבים חו"ג [חסד וגבורה] יחד וכ"כ [וכן כתב] בזה"ב [בזהר חלק ב'] קס"ה א'. והוא ע"ד עושה שלום במרומיו שמחבר שני הפכים כו' מלך שהשלום שלו.

que o Pardes, na entrada “Aravot”, explica ter esse nome porque nele Chessed e Guevurá se combinam; e assim também está escrito no Zohar, Parte II, página 165a. Isso se relaciona com “Ele faz a paz em Suas alturas”: Ele une dois opostos etc., “o Rei a quem pertence a paz”.

והיינו לפי כי רקיע זה השביעי הוא ענין היכל השביעי היכל קדה"ק [קודש הקדשים] שכולל ג' ראשונות וכמ"ש במא"א [במאורי אור] אות ע' [עיינן] סנ"ח וז"ש [וזהו שכתוב] סולו לרוכב בערבות ביה שמו כו'

Isto é, porque esse sétimo firmamento corresponde ao sétimo heichal, o heichal do Santo dos Santos, que inclui as três primeiras [Sefirot], conforme está escrito em Me'orei Or, letra ayin, seção 58. E este é [o sentido de] “Louvai Aquele que cavalga sobre Aravot; Kah é Seu Nome” etc.,

שהוא בחי' שלמעלה מהמדות דלאו מכל אלין מדות איהו כלל ע"כ מתבטלים שם המדות והיו לאחדים וכמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה כו',

que é o nível acima dos atributos emocionais (midot), pois “Ele não é nenhum desses atributos”. Portanto, os atributos se anulam ali e “se tornam um”, conforme está escrito: “Tua, Havayá, é a grandeza e o poder” etc.

ועדי"ז יש לומר בענין פי' תערובות פנימי ומקיף ע"י כי גאה גאה כו' שמקיפים ופנימיים שוים לפניו.

E, nessa mesma linha, pode-se dizer, quanto ao significado da combinação do interior e do envolvente, [que ela se dá] por meio de “pois Ele é exaltado, exaltado” etc., pois as luzes envolventes e interiores são iguais diante Dele.

5 ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בביאור ע"פ נשא את ראש בני גרשון בענין יד הרמה שמחבר השני ידות שהם חו"ג [חסד וגבורה] כו' ע"ש.

E veja o que foi escrito acima, na explicação do versículo “Ergue a cabeça dos filhos de Gershon”, sobre o conceito da “mão erguida”, que une as duas mãos, isto é, Chessed e Guevurá, etc. Veja lá.

וזהו ג"כ פי' מ"ש גבי קטרת ממולח טהור קדש ופי' הגאון החסיד מוהר"ר [מורנו הרב רבי] פנחס ז"ל [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] הלוי האב"ד [האב בית דין] דק"ק פפד"מ [פרנקפורט דמיין] תלמידו של הה"מ [הרב המגיד] נ"ע [נשמתי עדן] בספרו פנים יפות על התורה וז"ל [וזה לשונו] פי' התרגום מערב דכי קודשא

E este é também o significado do que está escrito a respeito do incenso: “salpicado de sal (memulach), puro, santo”. E o Gaon e Chassid, nosso mestre, Rabi Pinchas HaLevi, de abençoada memória, chefe do tribunal rabínico da santa comunidade de Frankfurt am Main, discípulo do Maguid, cuja alma está no Éden, explicou em seu livro Panim Yafos sobre a Torá, e estas são suas palavras: “O Targum traduz [isso como] ‘misturado (me'arav), puro, santo’;

והוא כי חכמה נקראת קדש ובינה היא בחינת טהור והם תרין ריעין דלא מתפרשין עכ"ל [עד כאן לשונו].
isto é, Chochmá (sabedoria) é chamada “santo”, e Biná (entendimento) é o nível de “puro”, e eles são “dois companheiros que nunca se separam”. Fim da citação.

6 ועמ"ש בפ"י נשמה שנתת בי טהורה היא ועלייתה לבחינת קדש ע"י אשר קדשנו במצותיו בד"ה ושמתי כדכד ובד"ה שבת שבתון.

E veja o que está escrito sobre o significado de “A alma que colocaste dentro de mim é pura” e sua ascensão ao nível de “santa” por meio de “que nos santificou com Seus mandamentos”, no discurso que começa com “E farei [as tuas janelas de] kadkod” e no discurso que começa com “Um Shabat de repouso completo (Shabat Shabaton)”.

ומשם יובן פי' מערב טהור קדש שהוא קרוב לענין הנ"ל בתערובות הפנימי והמקיף וזהו ענין ביום המשח ואחרי המשח שבקטרת והבאת קערות

E daí se compreenderá o significado de “mesclado, puro, santo”, que é próximo ao conceito mencionado acima da mescla entre o interior e o envolvente. Este é também o conceito de “no dia em que foi ungido” e “depois que foi ungido”: no caso do incenso e da apresentação das tigelas,

שהוא בחי' העלאת מ"ן [מיינן נוקבין] להמשיך האור מקיף כתיב ביום המשח לפי ששמן המשחה הוא ג"כ מבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] דעתיק, אי"כ הכל בחי' א'.

que corresponde ao nível da elevação de mayin nukvin para atrair a luz envolvente, está escrito “no dia em que foi ungido”, porque o óleo da unção também provém do nível de Mocha Stimaá de Atik; portanto, tudo pertence a um mesmo nível.

משא"כ אכילת מזבח שממשיך מ"ד [מיינן דוכרין] מבחי' ז"א לכך נאמר ע"ז אחרי המשח כו' וע' בזהר פי' וארא דכ"ד ע"ב מענין כל הבקר לעולה שנים עשר ובפ' בהעלותך דקנ"א סע"א [סוף עמוד א].

Ao passo que o consumo sobre o altar atrai mayin duchrin do nível de Zeir Anpin; por isso, a seu respeito se diz “depois que foi ungido” etc. Veja também no Zohar, Parshas Va'eira, página 24b, sobre o tema de “Todo o gado para a oferta de elevação, doze”, e em Parshas Beha'aloscha, página 151, final do lado a.

ועיינן עוד מ' ש' בפ' צו ע"פ זה קרבן אהרן כו' ביום המשח אותו:

Veja ainda o que está escrito em Parshas Tzav, sobre o versículo “Esta é a oferta de Aharon” etc., “no dia em que ele for ungido”.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/nasso/8/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak